

AVA **Documents**
Document Sharing Hub

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der EN 61203:1994, in der die Internationale Norm IEC 1203, 1. Ausgabe, 1992, „Synthetic organic esters for electrical purposes – Guide for maintenance of transformer esters in equipment“ unverändert übernommen worden ist.

Für die vorliegende Norm ist in Deutschland das nationale Arbeitsgremium K 182 „Flüssigkeiten und Gase für elektrotechnische Anwendung“ der DKE zuständig.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm gelten die angegebenen Ausgaben.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60567:1992	IEC 567:1992	DIN EN 60567 (VDE 0370 Teil 9):1994-06	VDE 0370 Teil 9
HD 397 S1:1979	IEC 599:1978	E DIN IEC 599 (VDE 0370 Teil 7):1982-10	VDE 0370 Teil 7
EN 61099:1992	IEC 1099:1992	DIN EN 61099 (VDE 0375 Teil 1):1994-07	VDE 0375 Teil 1

Hinweis zum Umgang mit Chemikalien:

Der Umgang mit den in dieser Norm genannten Chemikalien muß mit entsprechender Sorgfalt erfolgen, und es sind in Deutschland bei der Entsorgung die diesbezüglichen Verordnungen zu beachten. Es wird daher in diesem Zusammenhang darauf hingewiesen, daß neben irgendwelchen Empfehlungen in anderen internationalen Normen die jeweils relevanten national bzw. regional gültigen Rechtsvorschriften zu beachten sind.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise in nationalen Zusätzen

E DIN IEC 599 (VDE 0370 Teil 7)	Isolieröle – Interpretation der Analyse von Gasen in Transformatoren und anderen ölgefüllten elektrischen Geräten, die sich in Betrieb befinden
DIN EN 60567 (VDE 0370 Teil 9)	Isolieröle auf Mineralölbasis – Anleitung für die Probenahme von Gasen und von Öl aus ölgefüllten elektrischen Betriebsmitteln und für die Analyse freier und gelöster Gase (IEC 567:1992); Deutsche Fassung EN 60567:1992
DIN EN 61099 (VDE 0375 Teil 1)	Anforderungen an neue synthetische organische Ester für elektrotechnische Zwecke (IEC 1099:1992); Deutsche Fassung EN 61099:1992

ICS 29.180; 29.040.20

Deskriptoren: Elektrisches Betriebsmittel, Transformator, flüssiges elektrisches Isoliermittel, Ester, organischer Stoff, Eigenschaft, Prüfung, Klassifizierung, Wartung

Deutsche Fassung

Synthetische organische Ester für elektrotechnische Zwecke

Leitlinie zur Wartung von Transformator-Estern in Betriebsmitteln
(IEC 1203:1992)

Synthetic organic esters for electrical purposes –
Guide for maintenance of transformer esters in
equipment
(IEC 1203:1992)

Esters organique de synthèse à usages électriques –
Guide de maintenance des esters pour
transformateurs dans les matériels
(CEI 1203:1992)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1994-03-08 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel